

ELEKTRISCHE FRITTEUSE

ELECTRIC FRYER

FRITEUSE ÉLECTRIQUE

FRIGGITRICE ELETTRICA

FREIDORA ELÉCTRICA

FRITADEIRA ELÉTRICA

ELEKTRISCHE FRITEUSE

FRYTOWNICA ELEKTRYCZNA

296630 / FRE91M00

296970 / FRE92M00



INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

DE Technische Änderungen vorbehalten!

GB Technical changes reserved!

FR Sous réserve de modifications techniques !

IT Ci riserviamo la possibilità di introdurre modifiche tecniche!

ES ¡Se reserva el derecho a introducir modificaciones técnicas!

PT Sujeito a alterações técnicas!

NL Technische wijzigingen voorbehouden!

PL Wprowadzanie zmian technicznych zastrzeżone!

1. INHOUDSOPGAVE

1. INHOUDSOPGAVE	1
2. INDEX	2
3. VEILIGHEID	3
4. ALGEMENE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN	4
4.1. Algemene aanwijzingen	4
4.2. Omschrijving van het apparaat	4
4.3. Typeplaat	5
4.4. Het vervangen van de onderdelen (onderhoudsmonteur)	5
4.5. Uitrusting en toebehoren	5
4.6. Veiligheidsvoorzieningen	6
5. GEBRUIK EN WERKING	6
5.1. Omschrijving van de bediening	6
5.2. In- /uitschakelen van het apparaat	7
5.3. Bakje invullen	7
5.4. Het bakje leegmaken	8
5.5. Tips voor gebruik van het apparaat	8
6. REINIGING EN ONDERHOUD	9
6.1. Tips voor reiniging en onderhoud	9
6.2. Periodiek onderhoud (onderhoudsmonteur)	9
6.3. Reiniging van de bak	9
7. STORINGEN	10
8. INSTALLATIE	11
8.1. Verpakking en uitpakken	11
8.2. Installatie (onderhoudsmonteur)	11
8.3. Aansluiting op het elektriciteitsnet (onderhoudsmonteur)	12
8.4. Montage van het apparaat in een reeks	12
8.5. Controle	13
9. INSTELLINGEN	13
10. VERWIJDERING VAN HET APPARAAT	13
BIJLAGEN	I

2. INDEX**A**

Aansluiting op het elektriciteitsnet 12
Algemene aanwijzingen 4

C

Controle 13

H

Het vervangen van de onderdelen 5

I

In- /uitschakelen van het apparaat 7
Installatie 11

L

Langdurig buitengebruik 8

M

Montage van het apparaat in een reeks 12

O

Omschrijving van de bediening 6
Omschrijving van het apparaat 4
Onderhoud 9

P

Periodiek onderhoud 9

R

Reiniging van de bak 9

S

STORINGEN 10

T

Tips voor gebruik van het apparaat 8
Tips voor normaal gebruik van het apparaat 8
Tips voor reiniging 9
Typeplaat 5

U

Uitpakken 11
Uitrusting en toebehoren 5

V

VEILIGHEID 3
Veiligheidsvoorzieningen 6
Verpakking 11
VERWIJDERING VAN HET APPARAAT 13

3. VEILIGHEID



Vooraleer het apparaat wordt gebruikt, dient de gebruikshandleiding nauwkeurig te worden gelezen.

De handleiding bevat belangrijke informatie betreffende veilig gebruik en onderhoud van het apparaat. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en raadpleeg wanneer nodig.



De elektrische installatie werd uitgevoerd in overeenstemming met de normen **CEI EN 60335-1** i **60335-2-37**.



Om enig gevaar te voorkomen, moet de beschadigde aansluitkabel door de fabrikant of een deskundige worden vervangen.

De fabrikant heeft bij het ontwerpen en de fabricage speciaal gezorgd om risico's voor de veiligheid en gezondheid van het personeel tijdens de bediening van het apparaat te voorkomen.

Lees aandachtig de instructies in de gebruikshandleiding en alle instructies geplaatst direct op het apparaat. Besteed bijzondere aandacht aan de instructies betreffende veiligheid. De ingebouwde veiligheidsvoorzieningen mogen nooit worden aangepast of verwijderd. Het niet navolgen van deze regels kan veiligheids- en gezondheidsrisico van de daar werkende personen opleveren.

Het wordt aanbevolen enige testen uit te voeren om over de plaatsing en de functies van de bedieningselementen kennis te krijgen en vooral over deze die voor aan- en uitschakelen van het apparaat zijn verantwoordelijk.

Het apparaat dient alleen te worden bestemd voor het gebruik waarvoor het ontworpen is; ieder ander gebruik wordt beschouwd als incorrect.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor materiële schade of schade aan personen veroorzaakt door incorrect of onjuist gebruik van het apparaat.

Alle onderhoudswerkzaamheden die een specifieke technische kennis of speciale vaardigheden vereisen, worden uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd.

Om de hygiëne te verzekeren en het voedsel tegen verontreiniging te beschermen, moeten de elementen die direct of indirect in contact met het voedsel komen en alle naburige gebieden grondig worden gereinigd. Hiervoor de wasmiddelen gebruiken die voor de voedingsindustrie zijn geschikt, vermijd het gebruik van brandbare of schadelijke stoffen.

Zorg ervoor dat na elk gebruik alle branders en controle elementen zijn uitgeschakeld en de aansluitkabels zijn losgekoppeld.

Wanneer het apparaat gedurende langere tijd buitenbedrijf is, moeten alle aansluitkabels worden gescheiden en het apparaat binnen en buiten grondig gereinigd.



Voor directe aansluiting van het apparaat aan het elektrische net moet een hulpinrichting worden aangebracht waarin de opening van de contacten zo groot is dat de scheiding van de stroom in de omstandigheden van overspanning categorie III wordt uitgevoerd, wat ook met de installatieprincipes overeenkomt.



Om het risico op brand te vermijden, zorg ervoor dat het oliepeil nooit onder het op de bak weergegeven minimumniveau daalt.



Het wordt aanbevolen om de olie te veranderen wanneer het donker wordt of rook bij temperaturen 160°C - 180°C ontstaat. Vaak gebruikte olie heeft een laag vlammpunt.



Neem in acht dat de te natte producten of te grote belasting plotseling koken van de frituurolie veroorzaken.



Gebruik oliën of mengsels van oliën die bestemd zijn voor friteuses.



Let vooral op de grond naast het apparaat: het kan glad zijn.



Het apparaat mag niet onder waterstraal worden gereinigd.

4. ALGEMENE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN

4.1. Algemene aanwijzingen

Deze gebruikshandleiding is door de fabrikant opgesteld om voor bevoegd personeel informatie nodig voor werk met het apparaat te verstrekken. Het wordt aanbevolen dat de geadresseerden van de informatie het zorgvuldig en strikt doorlezen. Door het doorlezen van deze informatie kan het risico voor menselijke gezondheid en veiligheid worden voorkomen.

Bewaar deze instructies voor de gehele levensduur van het apparaat op een bekend en goed bereikbare plaats dat=wanneer nodig altijd kan worden geraadpleegd.

Om belangrijke informatie van de tekst te benadrukken of aandacht op belangrijke gegevens te leggen, worden speciale symbolen gebruikt: Voorzichtig - waarschuwing



Het wijst op belangrijke veiligheidsvoorschriften aan. Om de gezondheid en de veiligheid van personen niet in gevaar te brengen en geen schade te veroorzaken, is het juiste gedrag nodig. Belangrijk

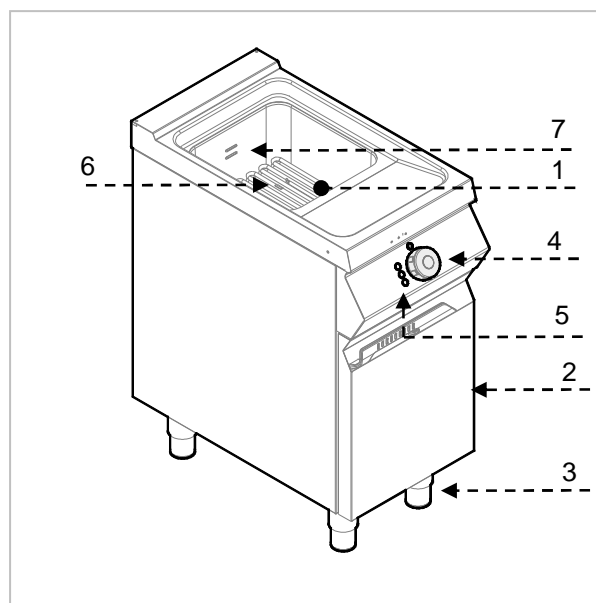


Wijst op belangrijke technische informatie die niet onderschat mogen worden.

4.2. Omschrijving van het apparaat

Het apparaat bedoeld als friteuse wordt ontworpen en gefabriceerd voor frituren van voedsel in horeca. Afhankelijk van de vereisten is het verkrijgbaar met één of twee bakken.

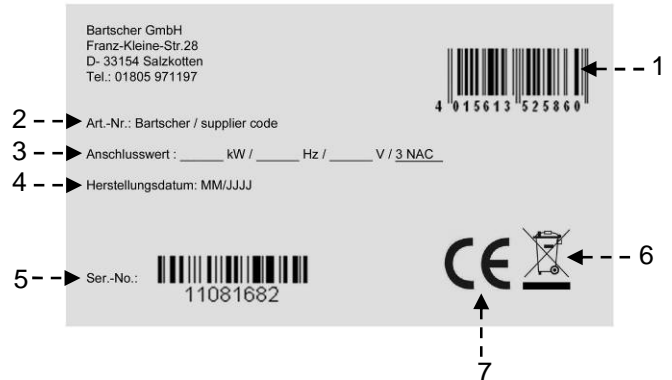
- 1) Bak
- 2) Inspectieklep
- 3) Verstelbare voeten
- 4) Draaiknop van thermostaat: regel de olietemperatuur in een bak.
- 5) Controlelampjes
- 6) Verwarmingslangen: verwarmen van de olie in een bak
- 7) Minimale en maximale olieniveau in een bak



4.3. Typeplaat

Het op de afbeelding weergegeven typeplaatje wordt direct op het apparaat aangebracht. Op het typeplaatje worden alle aanwijzingen en informatie voor veiligheid bij gebruik weergegeven.

- 1) EAN-Nummer
- 2) Nr art. / Model Nr.
- 3) Stroomverbruik: Nominaal Vermogen / Frequentie van de voedingsspanning / Voedingsspanning
- 4) Productiedatum
- 5) Serienummer
- 6) WEEE symbolen
- 7) CE-markering



4.4. Het vervangen van de onderdelen (onderhoudsmonteur)



Alle bestaande veiligheidsvoorzieningen worden vóór het vervangen van een onderdeel geactiveerd.



Schakel de stroomvoorziening met een potential scheidert uit.

Wanneer nodig vervang de versleten onderdelen tegen de nieuwe originele componenten.

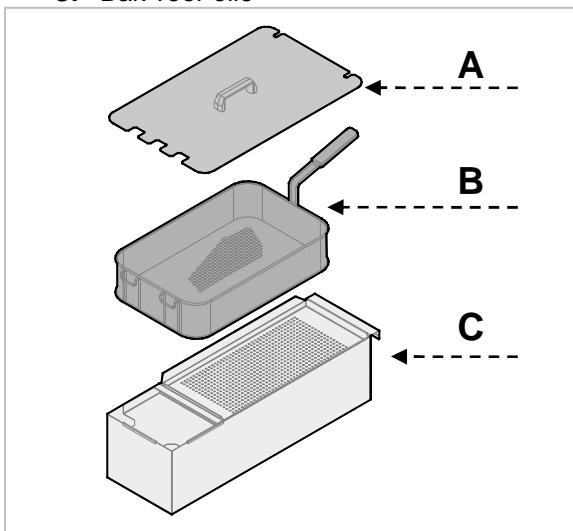


Wij zijn niet aansprakelijk voor schade op personen of onderdelen die zijn ontstaan door gebruik van andere dan originele onderdelen of aanpassing van het apparaat zonder toestemming van de fabrikant die de veiligheidseisen zou kunnen veranderen.

4.5. Uitrusting en toebehoren

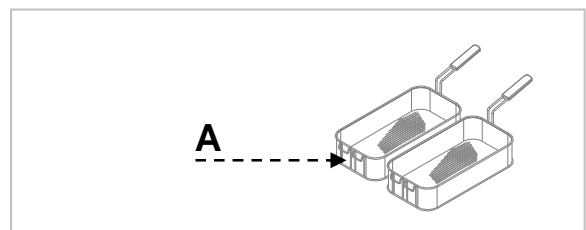
Het apparaat wordt met volgende uitrusting geleverd:

- A. Deksel
- B. Frituurmand
- C. Bak voor olie



Optioneel kan het apparaat worden voorzien van:

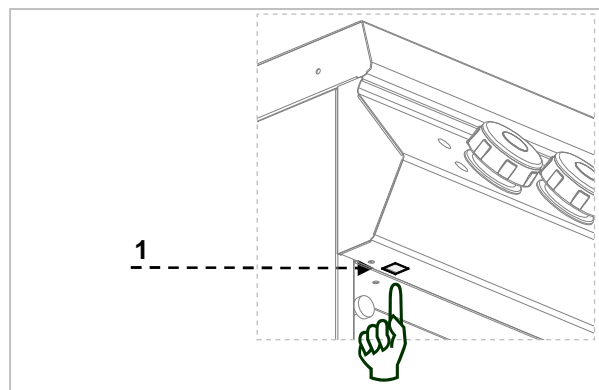
- A. Set - halve frituurmand
- B. Set - hele frituurmand



4.6. Veiligheidsvoorzieningen

Het apparaat is uitgerust met volgende veiligheidsvoorzieningen:

- 1. Veiligheidsthermostaat:** blokkeert de stroomvoorziening bij verhitting. De inschakeling van de veiligheidsthermostaat wordt aangegeven door het rode controlelampje. Op de afbeelding wordt de indeling van de veiligheidsthermostaten getoond.



Controleer elke dag de veiligheidsthermostaten op juiste montage en correcte werking.

5. GEBRUIK EN WERKING

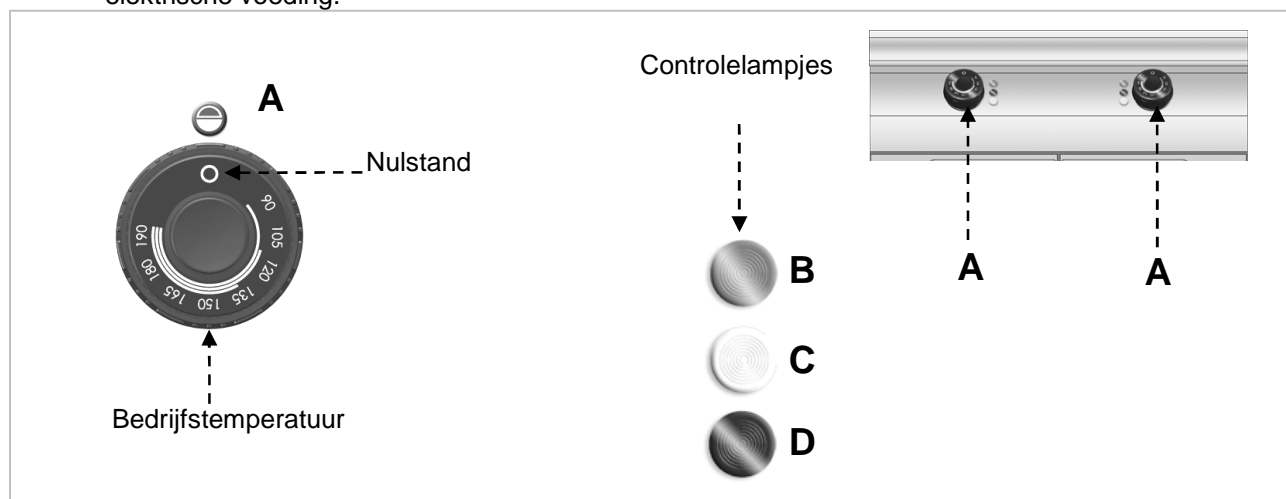
5.1. Omschrijving van de bediening .

De bedieningselementen van de belangrijkste functies bevinden zich op het bedieningspaneel.

- Temperatuurregelaar:** voor in- en uitschakelen van de verwarmingslangen
- Groen controlelampje:** toont de elektrische voeding.

C) Wit controlelampje: toont het verwarmen van de friteuse.

D) Rood controlelampje: toont de inschakeling van de veiligheidsthermostaten.



5.2. In- /uitschakelen van het apparaat

INSCHAKELEN

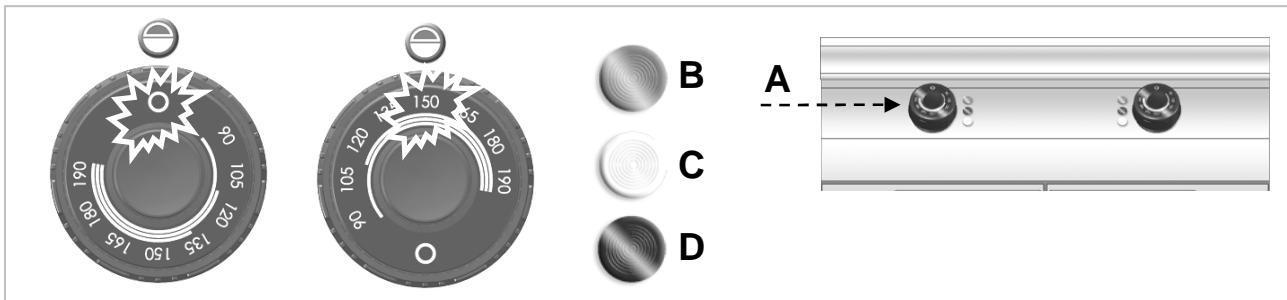
1. Activeer de automatische scheidschakelaar om de stroomvoorziening in te schakelen.
2. Vul het bakje.
3. Stel de draaiknop **A** in gewenste stand in. Groen controlelampje (**B**) gaat branden.

Wit controlelampje **C** gaat branden, wijst op het verwarmen van de olie. Wanneer de olie een gewenste temperatuur bereikt, schakelt wit controlelampje **C** uit.

UITSCHAKELEN

1. Om de elektrische verwarmingsnoeren uit te schakelen, stel de draaiknop **A** in de stand **0** in. Controlelampje (**B**) schakelt uit.

2. Activeer de automatische scheidschakelaar om de stroomvoorziening uit te schakelen.



NL

5.3. Bakje invullen



Controleer vóór het invullen van het bakje of de aftapkraan **A** is gesloten.



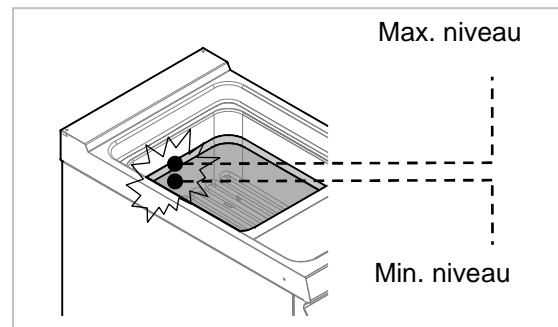
Gebruik het apparaat niet wanneer olie onder gemarkeerd minimum oliestand is.



Het wordt afgeraden het apparaat te gebruiken met olie ingevuld boven gemarkeerd maximale oliestand.



Schakel nooit de verwarmingssnoeren in wanneer in het bakje geen olie is: hierdoor wordt het apparaat onherstelbaar beschadigd worden.

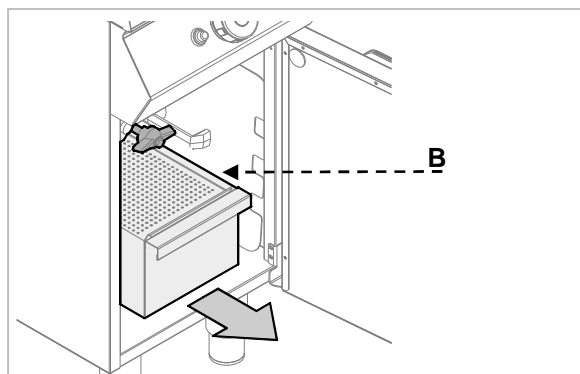


5.4. Het bakje leegmaken

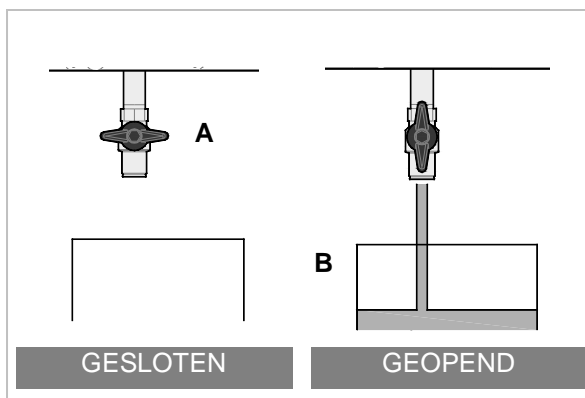
i Voordat het bakje wordt leeggemaakt, koel het apparaat af dat de olie koud wordt.

Tijdens het leegmaken handel volgens onderstaande stappen:

- A. Open de klep
- B. Controleer of de olieverzamelvatje (B) precies onder de aftapkraan is
- C. Open de aftapkraan (A)
- D. Als het oliebakje vol is, sluit de aftapkraan (A)
- E. Neem de olieverzamelvatje (B) uit
- F. Sluit de klep



i Verwijder olie in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving in het land waar het apparaat wordt gebruikt.



5.5. Tips voor gebruik van het apparaat

Langdurig buitengebruik

Wanneer het apparaat langdurig buitengebruik is, handel als volgt:

1. Activeer de automatische scheidschakelaar om de stroomvoorziening uit te schakelen.
2. Reinig grondig het apparaat en de naburige gebieden
3. Breng op het stalen oppervlak een vaseline laag aan.
4. Voer alle onderhoudswerkzaamheden uit.
5. Dek het apparaat niet, laat het bakje open.



Maak na gebruik het bakje altijd leer.

Tips voor normaal gebruik van het apparaat

Om normaal gebruik van het apparaat te verzekeren, handel volgens de onderstaande instructies:

- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aangegeven accessoires;
- Gebruik de frituurmandjes op gepaste wijze;
- Controleer voor het invullen van het bakje of de aftapkraan is gesloten.
- Zorg ervoor dat het oliepeil nooit onder het gemarkeerde minimum niveau daalt;
- Controleer bij onderdompeling van het frituurmandje of de olie de ingestelde temperatuur heeft bereikt.
- Dompel het mandje langzaam om overmatige schuimvorming te vermijden.
- Filtreer vaak de frituurolie.
- Tijdens korte pauzes moet de temperatuur worden verlaagd om het verbruik te verminderen en veroudering van de olie te vertragen.

- Het wordt aanbevolen om de olie te veranderen wanneer het donker wordt of rook bij temperaturen 160 °C - 180 °C ontstaat. Vaak gebruikte olie heeft een laag vlampunt.
- Neem in acht dat de te natte producten of te grote belasting het plotselinge koken van de frituurolie veroorzaken.



Gebruik nooit het apparaat zonder olie in het bakje. Dit kan leiden tot onherstelbare schade aan het apparaat. Bij het verwarmen van de frituse verwijder het deksel.

6. REINIGING EN ONDERHOUD

6.1. Tips voor reiniging en onderhoud



Alle bestaande veiligheidsvoorzieningen worden voor het onderhoud geactiveerd. Schakel

met de automatische scheider de stroomtoevoer uit.

6.2. Periodiek onderhoud (onderhoudsmonteur)

Periodiek onderhoud omvat dagelijkse reiniging van alle onderdelen die in contact met voedsel komen.

Zorgvuldig onderhoud verzekert betere prestatie, langere levensduur van het apparaat en goede werking van de veiligheidsvoorzieningen.

Richt geen direct waterstralen of hogedrukreiniger op het apparaat.

Gebruik voor het schoonmaken van roestvrij staal geen staalwol of borstels omdat ze de ijzerdeeltjes op de oppervlakte kunnen achterlaten die door oxidatie het roest veroorzaken.

Gebruik voor het verwijderen van ingedroogde resten houten of kunststof spatel of zachte schuursponsjes.

Bij langdurig buitengebruik breng een vaseline laag op alle roestvrijstalen oppervlakken aan.



Gebruik geen reinigingsmiddelen die gevaarlijke of schadelijke stoffen (oplosmiddelen, benzine, etc.) bevatten.

Aan het einde van de werkdag dienen te worden gereinigd:

- bak
- frituurmandjes en andere toebehoren
- apparaat.

Laat regelmatig volgende onderhoudswerkzaamheden door gespecialiseerd personeel uitvoeren:

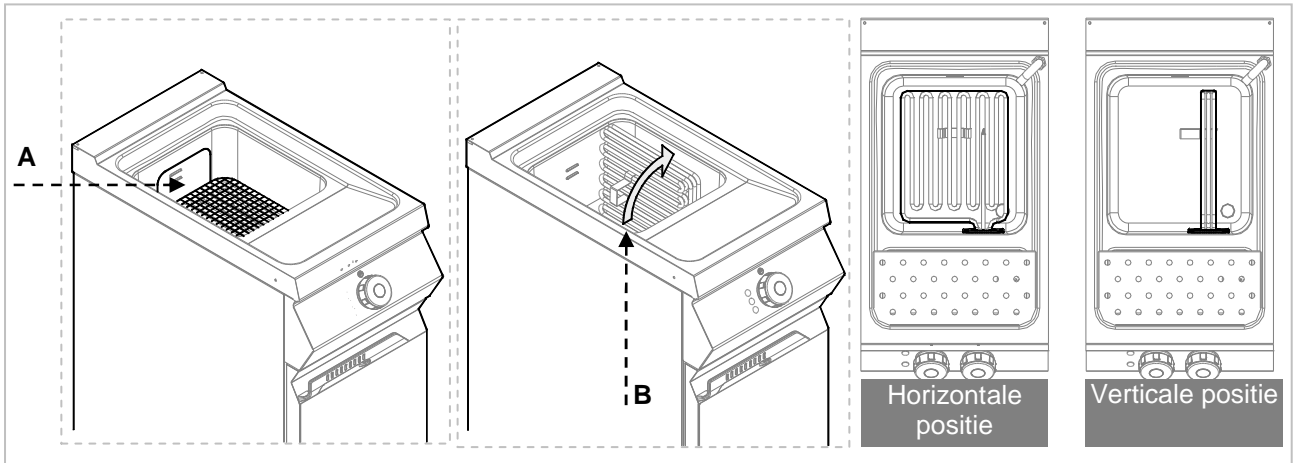
- controle van het elektrische systeem op functionaliteit;
- controle van veiligheidsthermostaten op goede werking.

6.3. Reiniging van de bak

Handel volgens onderstaande instructies.

- Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen.
- Druk de stroomscheider in om de stroomvoorziening los te koppelen.
- Maak het oliebakje leer en filtreer daarna.
- Verwijder en reinig de frituurmandjes en houders (A).
- Stel de verwarmingssnoeren (B) in een verticale positie in.
- Reinig de binnenzijde van de frituurpan met voor de voedselindustrie geschikte wasmiddel.


- Spoel met water en maak de frituurpan leer.
- Om de resten van het reinigingsmiddel te verwijderen spray het bakje met een speciaal middel of een oplossing van water en azijn.
- Spoel, maak leer en droog het bakje.
- Na gebruik reinig de accessoires met een geschikte ontvetter. Het wordt aanbevolen de accessoires in de afwasmachine te wassen.
- Stel de verwarmingssnoeren (B) in de horizontale stand (bedrijfsstand) in.



7. STORINGEN

Volgende informatie wordt gebruikt voor erkenning en verwijdering van eventuele storingen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat. Sommige van deze problemen

kunnen door de gebruiker worden opgelost, bij alle overige is nauwkeurige kennis nodig. Zulke problemen worden opgelost door deskundig personeel.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De verwarmingsslangen worden niet warm.	Elektrische aansluiting niet correct.	Controleer elektrische aansluiting.
	Veiligheidsthermostaten worden niet actief.	Reset het apparaat (zie apart hoofdstuk)
	Schakelaar van de verwarmingssnoeren beschadigd.	Vervang de schakelaar.  Raadpleeg klantenservice.

8. INSTALLATIE

8.1. Verpakking en uitpakken

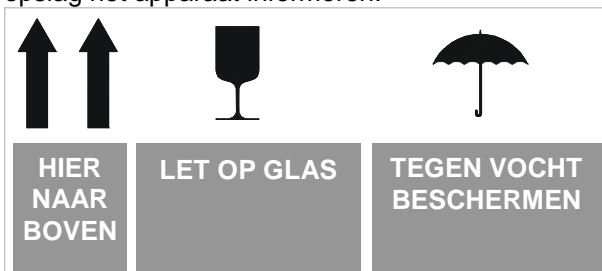
Bij uitpakken en installatie van het apparaat dienen de instructies van de fabrikant worden nageleefd die direct op de verpakking en in deze gebruiksaanwijzing worden omschreven.

Voor hijsen en transport van het product is het gebruik van een vorkheftruck of palletwagen aanbevolen waarbij bijzondere aandacht moet op de gelijkmatige gewichtsverdeling worden besteed om het risico van kantelen te voorkomen (het vermijden van overmatige hellingen!)



Bij gebruik van de hefinrichting let op voedingskabel, watervoorziening en de positie van de voeten.

De verpakking bestaat uit kartonnen dosje en de houten pallet. Op de kartonnen doos is aantal symbolen weergegeven die in overeenstemming met de internationale regelgeving over de regels tijdens het laden en het lossen, bij transport en opslag het apparaat informeren.



Controleer bij ontvangst of de verpakking volledig is en tijdens het vervoer niet wordt beschadigd.

Meld de eventuele schade onverwijld bij de vervoerder.

Pak het apparaat zo snel mogelijk uit om te controleren of het niet beschadigd wordt.

Een kartonnen doos niet met scherpe gereedschappen open doen. Dit kan schade aan de roestvrij stalen platen binnen de verpakking veroorzaken.

Haal de kartonnen verpakking uit het apparaat van boven.

Controleer na het uitpakken van het apparaat of de uitrusting met de bestelling overeenkomt.

Bij onregelmatigheid informeer onmiddellijk de verkoper.



Bewaar het verpakkingsmateriaal (nylon zakjes, piepschuim, nieten, ...) buiten het bereik van kinderen!

Verwijder de beschermende PVC-laag van de binnenste en buitenste oppervlaken. Gebruik hiervoor geen metalen gereedschap.

8.2. Installatie (onderhoudsmonteur)

Alle installatieplaatsen moeten goed worden overwogen.

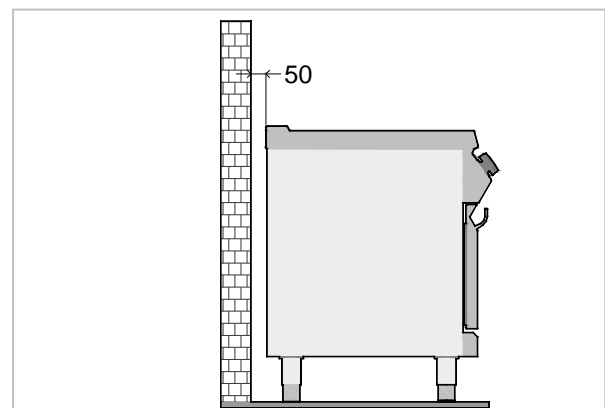
De installatieplaats moet van alle aansluitingen en afvoer van productieafval worden voorzien. De plaats moet tevens goed worden verlicht en aan alle hygiënische en sanitaire eisen volgens geldende wetgeving voldoen.

Het apparaat wordt geïnstalleerd op afstand van min. 5 cm van de muur en enkel wanneer de muur ten minste 150°C temperatuurbestendig is.

Plaats het apparaat in een horizontale positie en verstel hiervoor de voeten.



Om de goede werking van het apparaat te garanderen, kan het worden geïnstalleerd en gebruikt in efficiënt geventileerde ruimten.



8.3. Aansluiting op het elektriciteitsnet (onderhoudsmonteur)

Het apparaat wordt aangesloten door geautoriseerd en gekwalificeerd personeel met inachtneming van de geldende regelgeving en met het gebruik van de juiste en correcte materiaal.

Het apparaat wordt aangesloten aan volgende spanning (zie de tabel):

- 380-415V 3N~ 50-60Hz
- 220-240V 3~ 50-60Hz

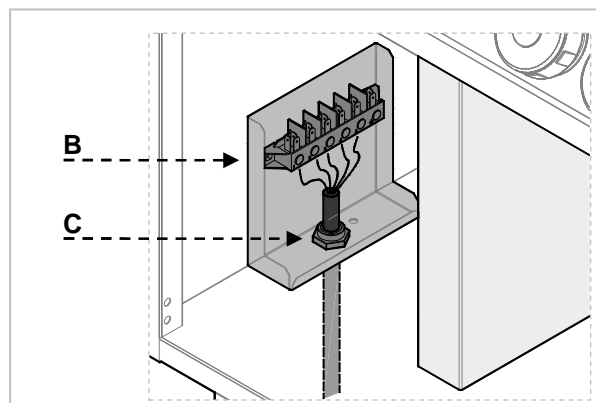
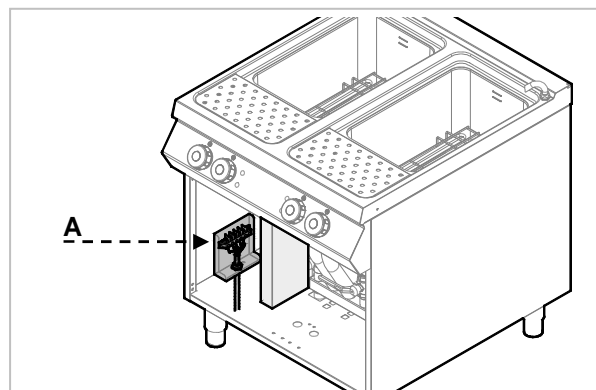


Om enig gevaar te voorkomen, moet de beschadigde aansluitkabel door de fabrikant of een deskundige worden vervangen.

De juiste doorsnede van de kabel wordt in de bijlagen aangegeven en dient door de elektriciën worden bepaald.

Om het apparaat correct aan te sluiten volg de onderstaande stappen.

- Verwijder de beschermkap van de klemstrip (A).
- Sluit de schakelaar op de klemstrip (B) van het apparaat als op de afbeelding en het schakelschema (zie bijlage). Gebruik de kabel H07RN-F of een betere die bestendig is tegen hoge temperatuur ten minste tot 80°C.
- Druk het kabeluiteinde (C).
- Plaats opnieuw de beschermkap van de klemstrip.

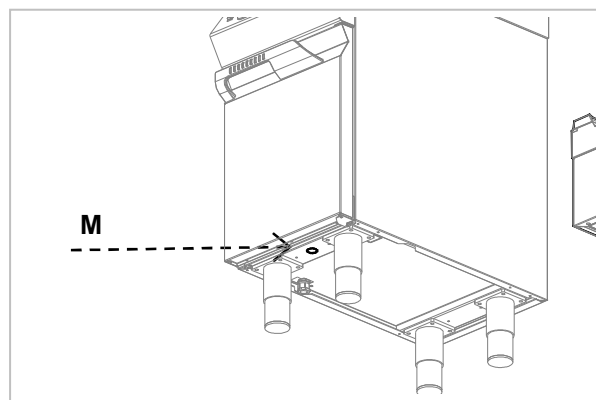


Het apparaat is uitgerust met equipotentiaalaansluiting (M).

In overeenstemming met een gebruikte klem



wordt een specifiek etiket voorzien

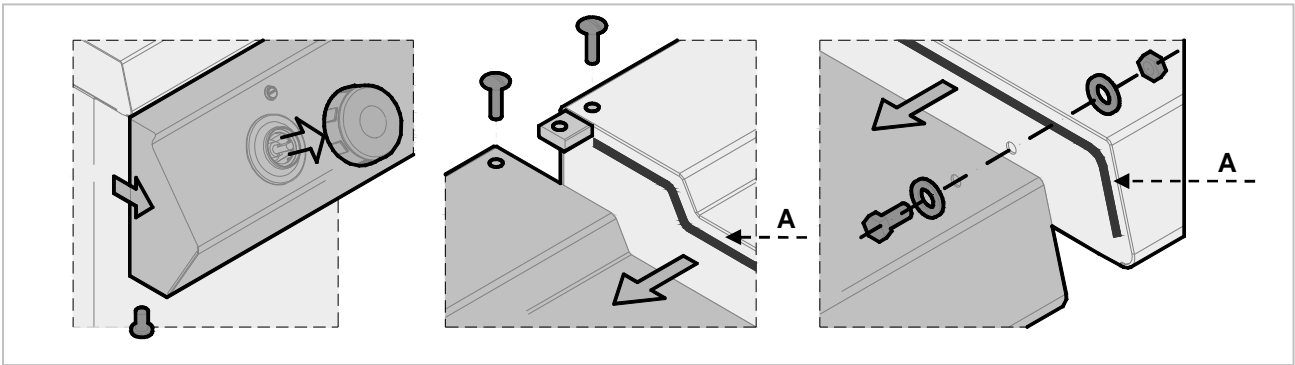


8.4. Montage van het apparaat in een reeks

Om het apparaat in een reeks (naast elkaar) te monteren, volg de volgende stappen.

1. Demonteer het bedieningspaneel en verwijder indien nodig gietijzeren frame op de haard
2. Gebruik op de aangrenzende zijdelen een afdichtband (A).

3. Nader het apparaat en plaats het in een horizontale positie (met verstelbare voeten).
4. Koppel de apparaten met de bevestigingselementen.
5. Verwijder overmatige afdichtingsmiddel.



8.5. Controle

Vóór de ingebruikname van het apparaat controleer de installatie om elke individuele component op de goede werking en eventuele onregelmatigheden onderzoeken te beoordelen.

Volgende controles worden aanbevolen:

1. Controleer of de netspanning met het apparaat overeenkomt.
2. Schakel de automatische hoofdschakelaar uit om de elektrische aansluiting te controleren.
3. Controleer of de veiligheidsvoorzieningen goed functioneren.


NL

9. INSTELLINGEN

Er worden geen andere speciale instellingen op het apparaat gepland. De enige instellingen

worden door de gebruiker tijdens normaal gebruik uitgevoerd.

10. VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

 Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) gekenmerkt.



Door de verwijdering van het product op de juiste manier draagt de gebruiker bij om potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.



Het symbool  op het product of op de meegeleverde documentatie informeert dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld maar het moet in een bepaalde

inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden geleverd.

Neem de plaatselijke regelgeving in acht voor het verwijderen van afval.

Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product, neem contact op met de gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar het product wordt gekocht.

ANLAGEN

ATTACHMENTS

ANNEXES

ALLEGATI

ANEXOS

ANEXOS

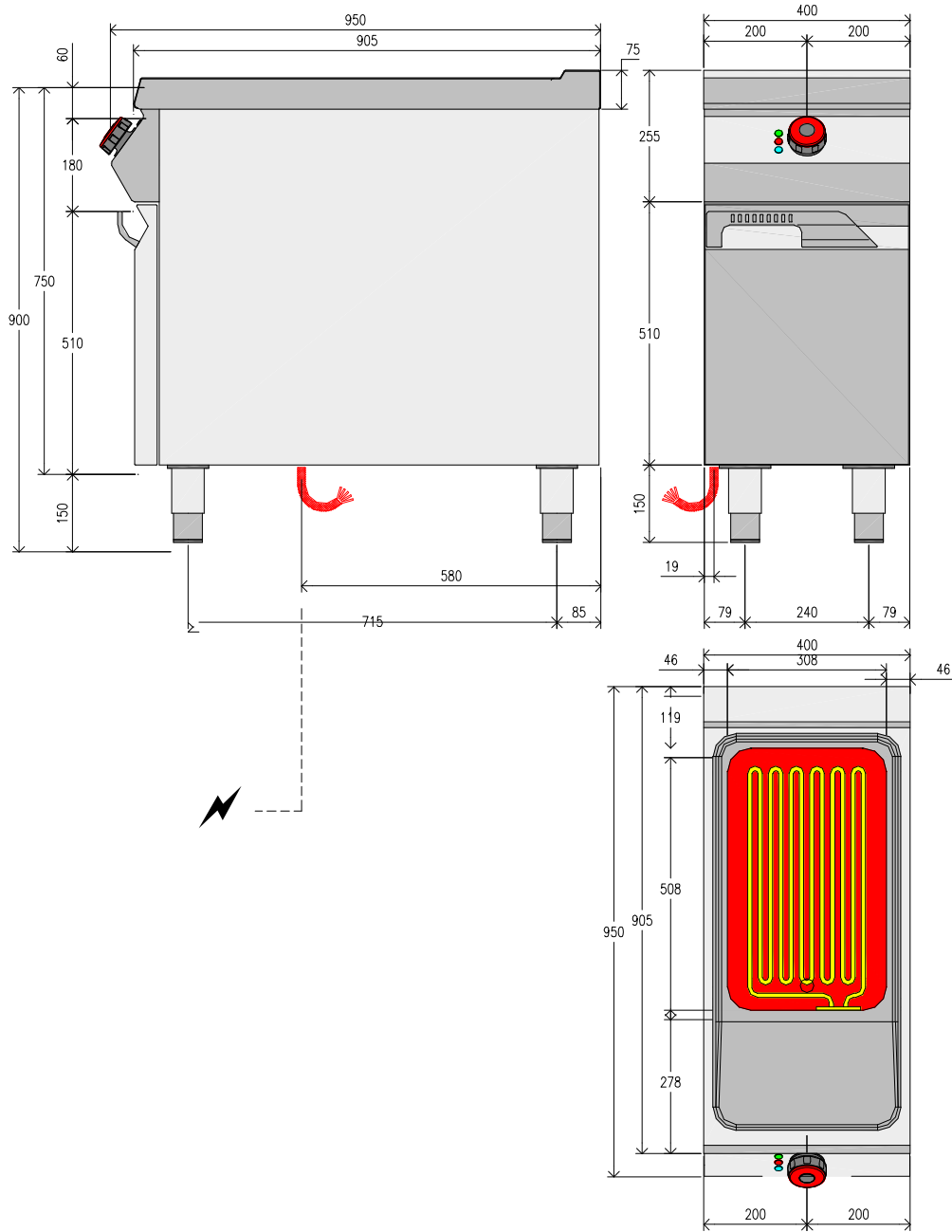
BIJLAGEN

ZĄŁĄCZNIKI

Modell Model Modèle Modello Modelo Modelo Model Model	Beckeninhalt Container capacity Contenance du bac Capacità del serbatoio Capacidad del tanque Capaidade do depósito Inhoud van de bak Pojemność zbiornika	Einfüllmenge Load Quantité à remplir Quantità da riempire Cantidad a llenar Quantidade para preencher Quantidade para preencher Inhoud voor het invullen Ilość do napełniania	Leistung Power Puissance Potenza Potencia Potência Vermogen Moc	Daten zu Elektrik Electrical connection Raccordement électrique Dati relativi all'impianto elettrico Datos de instalación eléctrica Dados para a instalação elétrica Gegevens van de elektrische installatie Dane dot. instalacji elektrycznej				Gewicht Weight Poids Peso Peso Peso Gewicht Ciężar
	L (l)	kg	kW	V	Hz	A	Kabel	kg
FRE91M00	21	2,2	17,4	380-415V 3N~	50-60	25,2 + 25,2	5 x 2,5 mm ²	68
FRE92M00	2 x 21	2,2 + 2,2	34,8	380-415V 3N~	50-60	25,2	5 x 2,5 mm ² (2x)	86

FRE91M00

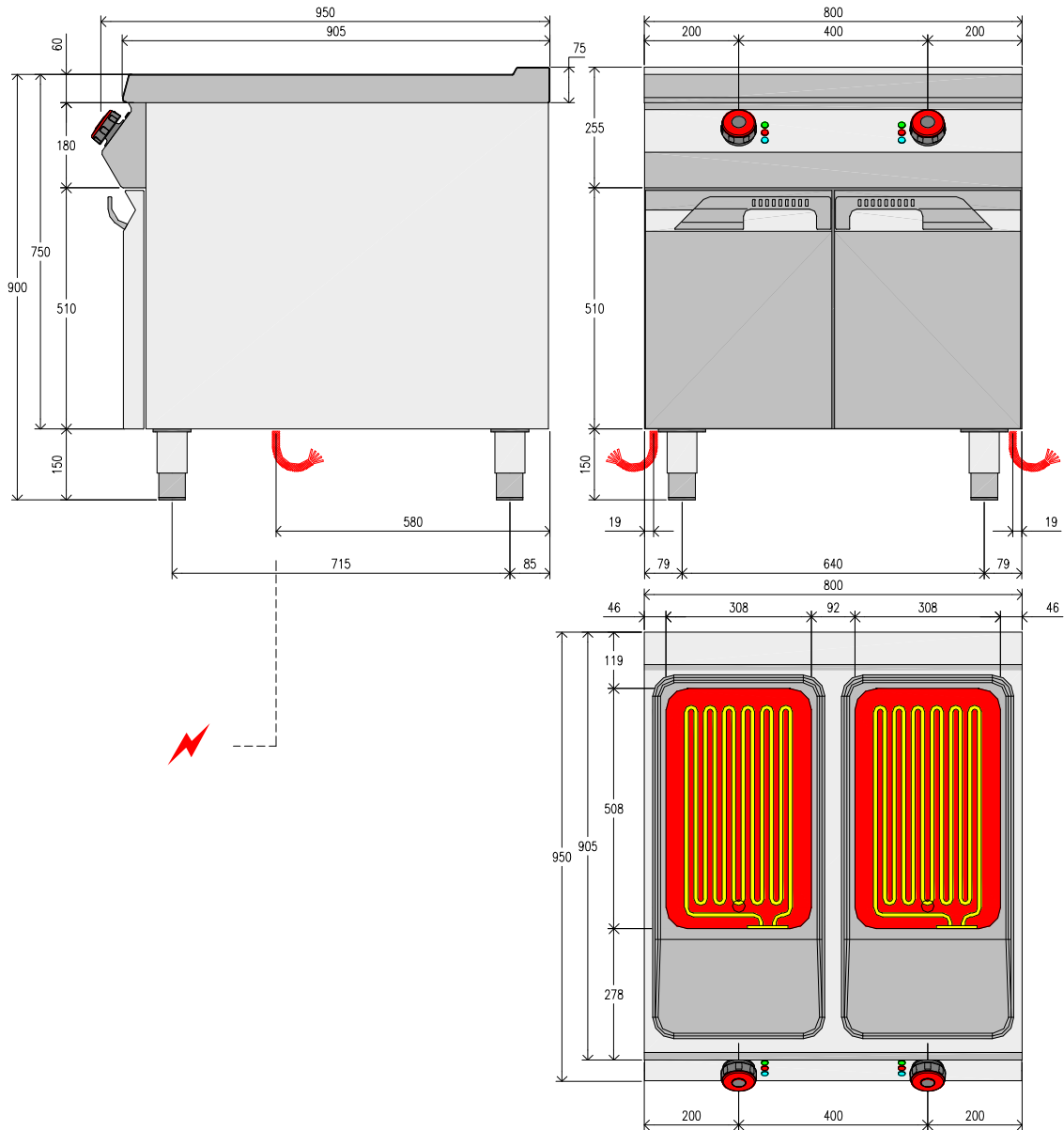
ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA



⚡	Elektroanschluss	380-415V 3N~ 50/60 Hz	220-240V 3~ 50/60 Hz
	Electric Connection		
	Branchement Electrique		
	Allacciamento Elettrico		
	Conexiòn elètrica		
	Ligação Elétrica		
	Elektrische aansluiting		
Przyłącze elektryczne			

FRE92M00

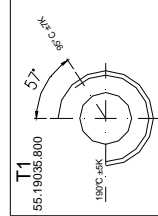
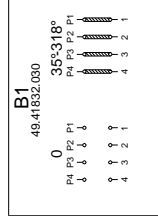
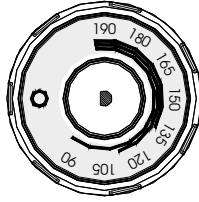
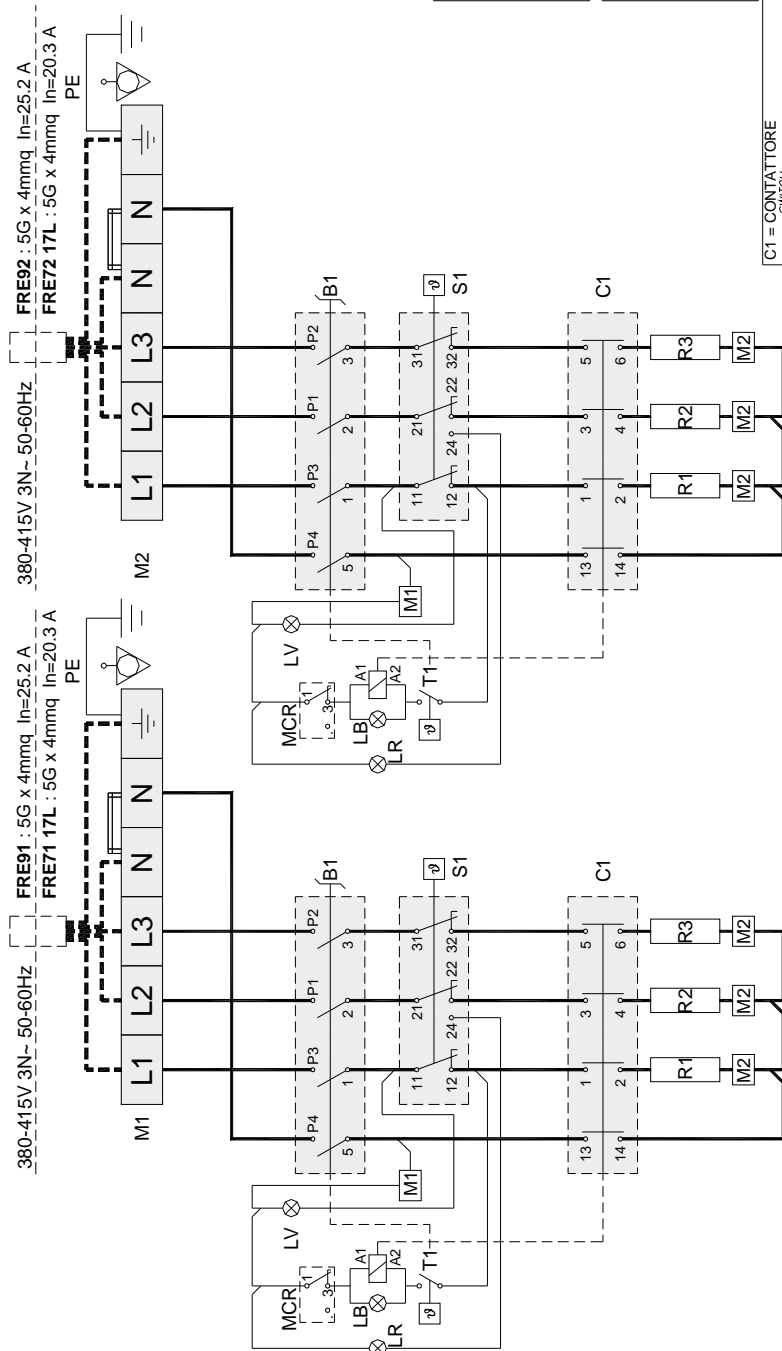
ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN SCHEMAT PODŁĄCZENIA



⚡	Elektroanschluss	380-415V 3N~ 50/60 Hz	220-240V 3~ 50/60 Hz
	Electric Connection		
	Branchement Electrique		
	Allacciamento Elettrico		
	Conexiòn elètrica		
	Ligação Elétrica		
	Elektrische aansluiting		
Przyłącze elektryczne			

111 61308
REVISION 03

**SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM – SCHÉMA ÉLECTRIQUE -
SCHEMA ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO -
ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY**



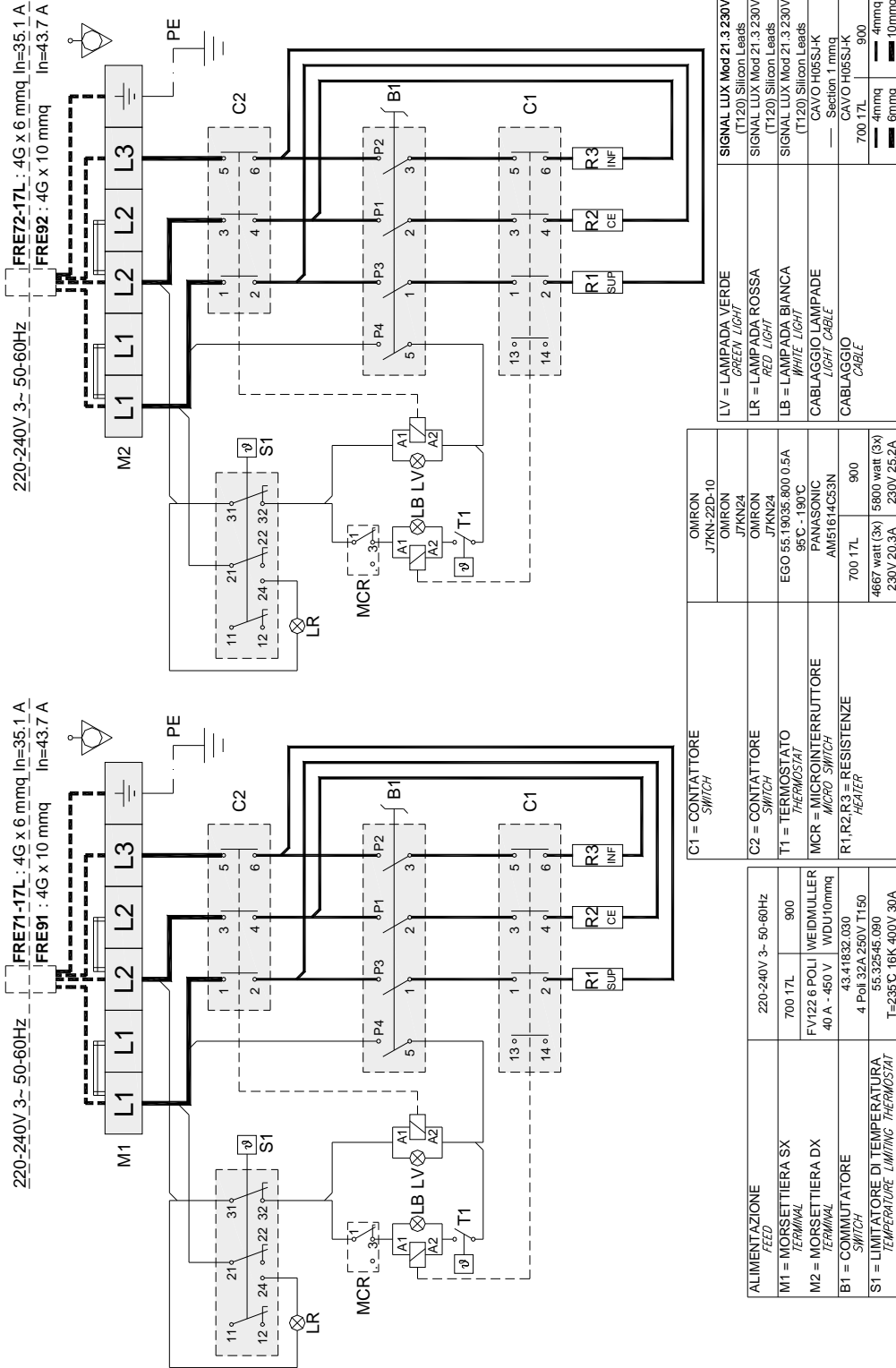
C1 = CONTATTATORE SWITCH	ALLEN BRADLEY 100-C16(10) 32A AC1
	OMRON J7KN-22D-10
	OMRON J7KN24
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	EGO 55.19035.800 0.5A 95°C - 190°C
MCR = MICROINTERRUTTORE MICRO SWITCH	PANASONIC AM51614CS3N
R1,R2,R3 = RESISTENZE HEATER	700 17L 900 4687 watt (3x) 5800 watt (3x) 230V 20.3A 230V 25.2A

ALIMENTAZIONE FEED	380-415V 3N- 50-60Hz	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
M1 = MORSETTIERA SX TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
M2 = MORSETTIERA DX TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
B1 = COMMUTATORE SWITCH	43.41832.030 4 Poli 32A 250V T1150	CAVO H05SJ-K Section 4 mmq CAVO H05SJ-K Section 1 mmq
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA SWITCH TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32545.090 T=235°C 16K 400V 30A	

LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	
CABLAGGIO CABLE	
CABLAGGIO LAMPADARE LIGHT CABLE	

111 61308
REVISION 03

**SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM – SCHEMA ÉLECTRIQUE -
SCHEMA ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO -
ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY**



ALIMENTAZIONE FEED	220-240V 3- 50-60Hz
M1 = MORSETTIERA SX TERMINAL	700 17L 900
M2 = MORSETTIERA DX TERMINAL	FV122 6 POLI WEIDMULLER 40 A - 450 V WDU10mmq
B1 = COMMUTATORE SWITCH	43.41832.030 4 Pol.32A.250V.T150
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32845.080 T=2-95C 16K 400V 30A

C1 = CONTATTATORE SWITCH	OMRON J7KN-22D-10
C2 = CONTATTATORE SWITCH	OMRON J7KN24
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	OMRON J7KN24
MCR = MICROINTERRUTTORE MICRO SWITCH	EGO 55.19035.800 0.5A 95C - 190°C
R1, R2, R3 = RESISTENZE RESISTOR	PANASONIC AM51614C53N 700 17L 900
	4687 watt (3x) 5800 watt (3x) 230V 20.3A 250V 25.2A

LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
CABLAGGIO LAMPADA LIGHT CABLE	CAVO HQSS-JK Section 1 mmq
CABLAGGIO CABLE	CAVO HQSS-JK 700 17L 900
	4mmq 4mmq 6mmq 6mmq 10mmq 10mmq

DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT
SANS NOTRE AUTORISATION!

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

PT

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

NL

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER
VOORAF TE VERWITTIGEN!

PL

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!